



ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Доклады о правах, рассматриваемых в статьях 6-9,  
представленные государствами-участниками Международного  
пакта об экономических, социальных и культурных правах  
в соответствии с резолюцией 1988 (LX) Совета

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ \*

18 апреля 1981 года

ЧАСТЬ III: НОРМАНДСКИЕ ОСТРОВА И ОСТРОВ МЭН

1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, представив свой доклад об осуществлении статей 6-9 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в сентябре 1977 года [см. E/1978/8/Add.9] ... , отдельно представило соответствующие доклады по Нормандским островам и острову Мэн.
2. Что касается докладов об осуществлении статей 6-9, то острова обычно ссылались на доклады, представленные Международной организацией труда (МОТ) в соответствии со статьей 22 устава МОТ. ... доклады действительны до сентября 1977 года. Копии правовых документов, упомянутые выше, распространялись там, где это было возможно.
3. Конституционно острова не являются частью Соединенного Королевства, а являются зависимыми территориями Соединенного Королевства. Они имеют свою собственную законодательную систему, суды, административную и финансовую системы. Правительство Соединенного Королевства непосредственно ответственно за оборону островов и внешние отношения, а Соединенное Королевство в конечном итоге ответственно за его соответствующее правление.

\* В настоящем документе содержится часть III доклада Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о Нормандских островах и острове Мэн. Части I и II доклада о Соединенном Королевстве и заморских территориях воспроизведены в документе E/1978/8/Add.9.

Копии правовых документов, касающихся доклада и подготовленных правительством Соединенного Королевства, для консультации на языке оригинала имеются в архиве Секретариата.

81-10087

/...

ДОКЛАД ШТАТОВ ГЕРНСИ О СТАТЬЯХ 6-9 МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ  
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ (ПО СОСТОЯНИЮ НА  
СЕНТЯБРЬ 1977 ГОДА)

Население: 56 025 (1976 год)	Площадь: приблизительно 70 кв. км
<u>Статья 6:</u>	Конвенции №№ 88, 1975-1977 годы; 142, 1979 год
<u>Статья 7:</u> A) <u>Оплата труда</u>	Конвенции №№ 26, 1974-1976 годы; 63, 1977-1979 годы; 95, 1958- 1960 годы; 99, 1974-1976 годы; 100, 1968-1973 годы
B) <u>Условия труда</u>	Конвенции №№ 32, 1960-1962, 1976 годы; 42, 1954-1955 годы; 59, 1967 год; 81, 1973-1975, 1977 го- ды; 115, 1969-1971; 120, 1972- 1974 годы
D) <u>Рабочее время,                           оплачиваемые                           выходные дни</u>	Конвенции №№ 14, 1962 год; 101, 1972 год
<u>Статья 8:</u>	Конвенции №№ 11, 1958-1960 годы; 87, 1958-1960 годы; 98, 1962 год; 135, 1977-1979 годы
<u>Статья 9:</u>	Конвенции №№ 8, 1958-1960 годы; 12, 1954-1955 годы; 16, 1954- 1955 годы; 17, 1954-1955 годы; 19, 1954-1955 годы; 24, 1954- 1955 годы; 25, 1954-1955 годы; 35, 1962-1964 годы; 36, 1962- 1964 годы; 37, 1958-1960 годы; 38, 1958-1960 годы; 39, 1962- 1964 годы; 40, 1962-1964 годы; 42, 1954-1955 годы; 56, 1954- 1955 годы; 124, 1973 год

ДОКЛАД ШТАТОВ ДЖЕРСИ О СТАТЬЯХ 6-9 МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ  
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ (ПО СОСТОЯНИЮ НА  
СЕНТЯБРЬ 1979 ГОДА)

Население: 74 470 (1976 год)                   Площадь: приблизительно 116 кв. км

Власти острова, сознавая важность гарантии прав и свобод чело-  
века, постепенно предпринимают шаги, с тем чтобы осуществить меры,  
необходимые для обеспечения соответствия с Пактом.

/...

Статья 6А: Право на труд

Статья 2 Пакта требует, чтобы провозглашенные в нем права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства. Остров сохраняет за собой право толковать статью 6 как статью, не препятствующую введению ограничений, основанных на месте рождения или цензе жительства при трудоустройстве на острове, поскольку на нем необходимо гарантировать возможности занятости для местного населения.

В. 1) Каждый человек имеет право зарабатывать себе на жизнь трудом, который он свободно выбирает или на который он свободно соглашается. Рабочая сила на острове составляет приблизительно 30 000 человек, которая увеличивается примерно на 10 000 в летние месяцы. В отношении трудоустройства нет дискриминации, если не считать, что отдельные работодатели ввиду жилищной проблемы отдают предпочтение лицам, имеющим постоянное местожительство.

2) Стабильное экономическое положение острова, сравнительно небольшая промышленная конкуренция, очень низкий уровень безработицы и популярность острова среди сезонных рабочих, по всей видимости, обеспечат успех "путей и методов достижения неуклонного экономического, социального и культурного развития и полной производительной занятости".

3) Помимо частных агентств найма имеется созданный департаментом социального обеспечения рабочий центр, который предлагает (бесплатно) свои услуги по принципу самообслуживания как нанимателям, так и поступающим на работу.

Статистические данные о занятости вместе с докладом о работе отдела найма рабочей силы издаются в ежегодном докладе комитета социального обеспечения, и эта информация регулярно направляется в Международное бюро труда в соответствии с конвенциями МОТ по этому вопросу.

4) Для того чтобы "обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав", отдел профессий департамента просвещения недавно начал серию профессиональных семинаров для выпускников школ.

Для лиц, желающих получить работу, учебных программ как таковых не существует, хотя наниматели как в государственном, так и в частном секторах поощряют в рабочих и служащих стремление повысить квалификацию по своим специальностям.

/...

Департамент просвещения организует дневные специальные курсы и курсы дальнейшего обучения.

5) Узаконенной защиты от произвольного прекращения работы по найму не существует.

Закон о прекращении срока работы по найму (Джерси) 1974 года (копия прилагается) 1/ устанавливает минимальный срок уведомления, необходимый для окончания работы по найму.

6) Как указывалось выше, безработица на острове чрезвычайно низка, и такое положение находится под постоянным контролем, с тем чтобы, по возможности, не допустить значительного роста безработицы.

С. Статистические данные, касающиеся работы/безработицы, регулярно представляются в МОТ.

## Статья 7: Право на справедливые и благоприятные условия труда

### А. Оплата труда

Не существует ни предусмотренных законом положений о минимальной заработной плате, ни законодательства о "равной оплате", хотя соответствующие комитеты штатов Джерси в настоящее время рассматривают оба эти вопроса.

Остров сделал оговорку в отношении статьи 7а i) и с.

Главным методом, используемым для определения заработной платы, является коллективная договоренность. Практически, как в государственном, так и в частном секторах заработная плата пересматривается ежегодно и в большинстве случаев зависит от стоимости жизни. Для рабочих-членов профсоюза минимальные ставки оплаты и условия найма, такие как выходные дни и оплата сверхурочных, согласуются между предпринимателем и союзом.

Статистических данных об уровнях оплаты труда не имеется.

### В. Безопасность и оздоровление условий труда

Положения этого раздела осуществляются Законом 1956 года о гарантиях для рабочих (Джерси) и установленными в соответствии с ним нормами.

Для подробной информации см. доклады о соответствующих конвенциях МОТ.

---

1/ Копия, предназначенная для консультаций, имеется на языке оригинала в архиве Секретариата.

/...

С. Равные возможности продвижения в работе

Как уже отмечалось в настоящем докладе, в интересах нанимателей, а также рабочих и служащих действует ряд учебно-образовательных программ.

Д. Отдых, досуг, ограничение рабочего времени и оплачиваемые выходные дни

В государственном секторе нормальная продолжительность рабочей недели составляет 37,5 часов. Продолжительность отпусков (в зависимости от должностей и срока службы) колеблется от 18 до 25 дней в год. Выплата сверхурочных, а также предоставление вместо них отгулов предусматриваются за работу в дни национальных праздников или за сверхурочную работу в будни.

В частном секторе продолжительность рабочей недели колеблется от 35 до 48 часов. Статистических данные об отпусках и выплатах сверхурочных не имеется, хотя, как указывалось выше, условия найма взаимно согласуются между нанимателем и рабочим или служащим до начала работы по найму.

Статья 8: Права профессиональных союзов

Законодательных положений, регулирующих предусмотренные этой статьей права, не имеется.

Каждый человек имеет право создавать и вступать в профессиональный союз.

Статья 9: Право на социальное страхование

1) Положения этой статьи осуществляются:

Законом о социальном страховании (Джерси), 1974 год  
Законом о медицинском страховании (Джерси), 1967 год,

в соответствии с которыми разработано вспомогательное законодательство. Копии этого законодательства были ранее представлены в МОТ.

2) а) Медицинское обслуживание

Государственным комитетом здравоохранения предусматривается бесплатное больничное лечение.

Каждый человек, застрахованный в соответствии с Законом о медицинском страховании, имеет право, при условии шестимесячного проживания, на медицинское пособие в виде возмещения части стоимости оплаты услуг врача общей практики и на субсидированные лекарственные препараты и медикаменты (фармацевтическое пособие).

/...

Пособия финансируются за счет взносов в Фонд социального страхования. Лицо, чей доход ниже установленного уровня, может запросить льготу, предусматриваемую медицинским страхованием, и таким образом получить вышеупомянутые пособия без оплаты.

b) Выплаты за счет отчислений из заработка

Закон социального страхования предусматривает в погашение связанных с зарплатой взносов различные денежные пособия.

Эта система обязательна для всех лиц, от выпускников школ до пенсионеров (с учетом особого режима для отдельных предусмотренных категорий лиц).

Пособия ежегодно возрастают, по мере увеличения взносов. Деньги для оплаты пособий поступают из взносов, вносимых нанимателем, рабочим и штатами.

i) Пособие по болезни выплачивается за период, в течение которого человек не в состоянии работать по причине болезни.

ii) По истечении 52 недель вместо пособия по болезни предусматривается пособие по инвалидности. Нормальный размер этого пособия такой же, что и пособие по болезни.

iii) Пособие за увечье выплачивается максимум в течение 52 недель со дня несчастного случая.

iv) Пособие по нетрудоспособности представляет собой регулярную еженедельную выплату по истечении срока выплаты пособия за увечье. Размеры этого пособия зависят от степени нетрудоспособности и могут быть увеличены при наличии жены или взрослого иждивенца.

v) Пособие роженице представляет собой единовременное пособие, предназначенное для частичной компенсации общих расходов, связанных с рождением ребенка, и может быть выплачено за счет взносов, выплачиваемых по страхованию самой матерью или ее мужем.

vi) Пособие по беременности и родам. Женщина, оставляющая свою работу в связи с беременностью, имеет право на получение еженедельного пособия в течение 18 недель. Это пособие выплачивается на основании ее собственного страхования.

vii) Пособие вдовам. Для того чтобы помочь вдове в начальный период вдовства, в первые 52 недели вдовства ей выплачивается пособие вдовам. По истечении этого срока вдове с детьми-иждивенцами выплачивается пособие овдовевшим матерям.

/...

viii) Пенсия вдовам выплачивается:

а) по истечении срока выплаты пособия вдовам, если вдова не имеет права на получение пособия овдовевшим матерям и если ей было больше 40 лет в момент смерти супруга; или

б) после того как вдова теряет право на получение пособия овдовевшим матерям, если ей больше 40 лет.

ix) Пенсия по старости. До 1975 года пенсионный возраст составлял для женщин 60 лет и для мужчин 65 лет. Закон 1975 года установил общий пенсионный возраст - 65 лет. Однако права женщин, застрахованных до 1975 года, гарантируют им возможность получать пенсию по старости по достижении 60 лет на основе собственного страхования. Не состоящая на страховании жена пенсионера может по достижении 65 лет иметь право на получение собственной пенсии на основании страховых взносов ее мужа.

х) Пособие по случаю смерти. В случае смерти вкладчика или его супруги или ребенка выплачивается единовременная сумма. В отдельных случаях может также назначаться пособие.

с) Пенсии, выплачиваемые из страховых фондов

i) Закон о пособиях по уходу (Джерси) от 1973 года предусматривает ежемесячную денежную выплату пособий лицам, нуждающимся в постоянном уходе, в силу их серьезных физических или умственных недостатков. Такое пособие допускает высокий уровень дохода, не подлежит налогообложению и выплачивается наряду с другими пособиями.

ii) Закон о пенсиях, выплачиваемых не из страховых фондов (Джерси) от 1954 года предусматривает выплату пенсий не из страховых фондов лицам, родившимся до 1896 года (то есть тем, кто был слишком стар для внесения взносов и тем самым получения права на пенсию по старости). Такие выплаты проходят проверку нуждаемости.

iii) Закон о семейных пособиях (Джерси) от 1972 года предусматривает выплату не облагаемого налогом пособия для блага всей семьи в целом. Оно выплачивается семьям, в которых имеется по меньшей мере один ребенок в возрасте до 16 лет, размер выплаты зависит от дохода семьи/количества детей. Размер пособия ежегодно пересматривается.

iv) Молоко, выделяемое в благотворительных целях. Молоко, стоимостью ниже розничной цены, предоставляется следующим лицам:

а) десят до пяти лет;

б) беременным;

/...

- с) лицам в возрасте от 65 до 70 лет, которые:
  - i) получают приходские благотворительные субсидии; или
  - ii) пользуются льготами при страховании здоровья; или
  - iii) нуждаются в молоке как в необходимом и важном продукте для поддержания своего здоровья.
- д) лицам старше 70 лет.

в) Приходские благотворительные субсидии, находящиеся в ведении приходов. Благотворительная субсидия имеет целью дополнить доход тех людей, которые заняты неполное рабочее время и чей доход (если таковой имеется) за счет пособий системы социального страхования или за счет поступлений из других источников недостаточен для удовлетворения их потребностей.

Эти субсидии выплачиваются людям, родившимся на острове или прожившим на острове по меньшей мере пять лет подряд.

### 3) Пособия по безработице

В соответствии с Законом о социальном обеспечении такие пособия не выплачиваются.

ДОКЛАД ОСТРОВА МЭН ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЕЙ 6-9 МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ (ПО СОСТОЯНИЮ НА СЕНТЯБРЬ 1977 ГОДА)

Население: 60 496 (1976 год)      Площадь: приблизительно 572 кв. км

Доклады, представленные в МОТ в соответствии со статьей 22

Статья 6:

Конвенции №№ 88, 1975-1977 годы;  
98, 1954-1955, 1974 годы;  
122, 1974-1976 годы

Статья 7:    А) Оплата труда

Конвенции №№ 26, 1970-1972,  
1974 годы; 63, 1973-1975 годы;  
99, 1974-1976 годы

В) Условия труда

Конвенции №№ 81, 1973-1975, 1975 го-  
ды; 115, 1964-1965, 1967, 1973-  
1975 годы

Д) Рабочее время,  
оплачиваемые  
выходные дни

Конвенции №№ 101, 1973-1975 годы

/...

Статья 8:

Конвенции №№ 87, 1954-1955, 1974 го-  
ды; 98, 1954-1955, 1974 годы;  
135, 1973-1975 годы

Статья 9:

Конвенции №№ 2, 1975-1977 годы;  
12, 1975-1977 годы, 17, 1975-1977 го-  
ды; 19, 1973-1975 годы; 24, 1973-  
1975 годы; 25, 1973-1975 годы; 25,  
1974-1976 годы; 36, 1974-1976 годы;  
37, 1974-1976 годы; 38, 1974-  
1976 годы; 39, 1974-1976 годы;  
40, 1974-1976 годы; 42, 1975-  
1977 годы; 44, 1973-1975 годы,  
56, 1973-1975 годы; 102, 1974-  
1976 годы.

-----